

Près de 1,000 personnes au Mérite Sportif régional

# Alwyn Morris Super Lauréat Le Soleil

par Marthe Martel

Le Mérite sportif régional a connu cette année un succès sans précédent. C'est devant une foule de plus de 1,000 personnes réunies au Rodium de Valleyfield, dimanche dernier, que le champion olympique, Alwyn Morris, a été nommé Super Lauréat et la nageuse Linda Haworth, athlète par excellence.

Le Mérite sportif régional inaugure une nouvelle formule qui a semblé plaire à tous. Parents et enfants, jeunes et plus vieux réunis autour d'une même table pour prendre un repas: c'était vraiment l'atmosphère d'une fête de famille qui était créée. Plusieurs étaient regroupés par régions, par équipes ou par disciplines et c'était une salve d'applaudissements lorsqu'un d'entre eux était

honoré. C'est à 12h30 qu'a débuté la cérémonie de remise des médailles. Mme Johanne Cadieux et M. Marcel Larivière du Service régional des loisirs ont agi comme animateurs. La médaille du Mérite sportif était décernée aux lauréats. Tous ceux qui étaient en nomination recevaient un certificat de mérite. M. Rosario "Kitoute" Joannette, président de l'événement a participé à chacune

des remises. Outre le Super Lauréat, on retrouvait cinq catégories correspondantes aux niveaux suivants: secteur personnes handicapées, nouveaux Jeux du Québec et les niveaux régional, provincial et canadien. On a ajouté la catégorie "provinciale" afin de permettre aux équipes, athlètes, instructeurs et bénévoles qui se sont illustrés sur la scène provinciale d'être honorés.

Dans le secteur personnes handicapées, les lauréats sont: Johanne Marier de Châteauguay (ballon sur glace), meilleur athlète, chez les handicapés mentaux; Jacinthe Meunier de St-Timothée (volleyball), meilleur athlète chez les handicapés physiques; Sylvain Primeau de Beauharnois, meilleur instructeur; Pierre Hainault de Valleyfield (ballon sur

glace), meilleur administrateur; le Club de la joie de vivre de Valleyfield (ballon sur glace) meilleure équipe. Au niveau Jeux du Québec, les lauréats sont les personnes suivantes: Guy St-Pierre de Dorion (aviron), meilleur athlète; Hoang Dang Vu de Valleyfield (tennis de table), meilleur instructeur; le Club d'aviron de Dorion, meilleure équipe; Angeline

Daoust de Valleyfield (patinage artistique), meilleur officiel; Alton Legault de St-Timothée (soccer), meilleur administrateur. Dans la catégorie correspondant au niveau régional, les lauréats sont: Johanne Poirier de Valleyfield (athlétisme), meilleur athlète; Gilles Besner de Coteau du Lac (cyclisme), meilleur instructeur; l'équipe



Mme Jacqueline Rozon et M. Peter Rozon ont remis la plaque honorifique au Super Lauréat Le Soleil, le champion olympique Alwyn Morris de Kahnawake. M. Alex McDonald a donné une bourse de \$500, au médaillé d'argent. Le tout s'est déroulé en présence de M. Rosario "Kitoute" Joannette, président honoraire de l'événement. (Photo Le Soleil Photo-Pro)

Suite à la page A-2

44,000 copies

# le soleil

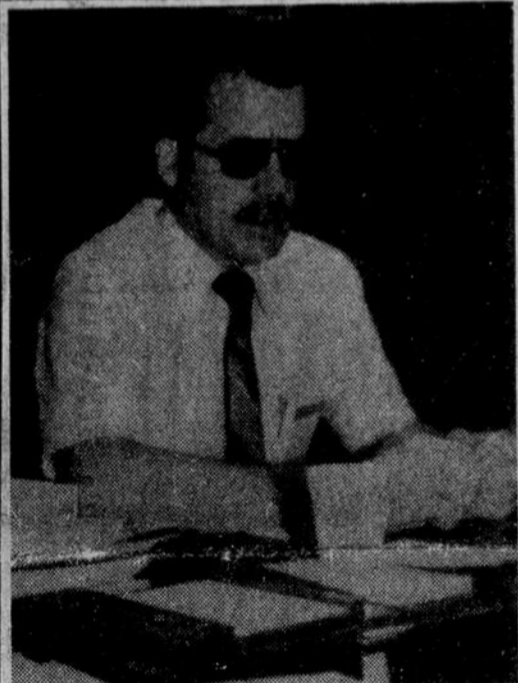
DU ST-LAURENT

L'hebdomadaire au plus fort tirage du Sud-Ouest du Québec  
Deservant les régions de: VALLEYFIELD, SOULANGES, ORMSTOWN, HUNTINGDON  
MERCREDI 7 NOVEMBRE 1984  
29e Année - No. 31  
54 pages

ACAPULCO TOURS MONT-ROYAL  
839\$  
PAR PERSONNE 2 SEMAINES  
Maurice Lapointe inc.  
45 ST-LAURENT VALLEYFIELD 373-1475

Après un an de pouvoir

## Le maire Mooijekind est content mais pas encore satisfait



Le maire de Valleyfield a confié qu'il était "Content mais pas encore satisfait" de la première année de son mandat. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

par Normand Morand

Il y a un an aujourd'hui, un nouveau conseil municipal en était à sa première journée d'administration à Valleyfield. En effet, le 6 novembre 1983, le maire Tinus Mooijekind ainsi que huit nouveaux conseillers étaient élus par la population campivallésienne tandis que deux conseillers sortants résistaient à la vague. Hier soir, dans le cadre de la rencontre annuelle réunissant les clubs de services de Valleyfield, le maire Mooijekind dressait un bilan de cette première année à l'hôtel de ville. "Merci de votre collaboration et dit-vois que moi, de l'entreprise privée, je suis content du travail accompli, mais pas

encore satisfait" a lancé le premier magistrat en guise de conclusion. Lors d'une entrevue accordée au SOLEIL, lundi, M. Mooijekind a indiqué qu'il n'était pas surpris par le travail qu'il avait à abattre au sein du conseil municipal.

### LUNE DE MIEL

Plusieurs citoyens se demandent quand prendra fin la lune de miel qui semble se prolonger à la table du conseil. Le premier magistrat refuse de parler de "lune de miel" mais considère qu'il s'agit plutôt d'une "saine gestion". "Si les conseillers poursuivent leur travail dans les différentes commissions permanentes, je ne vois pas comment le climat qui existe actuellement pourrait

changer. Avant, les conseillers n'avaient pas de tâches définies et leur expérience ainsi que leurs connaissances n'étaient pas mises à profit" a confié le maire de Valleyfield. Quant à son avenir d'ici les trois prochaines années de son mandat, M. Mooijekind pense qu'au printemps prochain, il pourra consacrer un peu moins de temps à l'administration municipale puisqu'elle sera bien rodée. "Je donnerai plus de temps à ma famille et à mes activités personnelles. A l'heure actuelle, la ville de Valleyfield me demande une centaine d'heures par semaine" a-t-il précisé.

### DEVELOPPEMENT

Dans son allocution de mardi soir le maire

a réitéré son intention de mettre l'accent sur le développement économique. Il a notamment promis que mille nouveaux emplois seront créés à Valleyfield d'ici 1987.

"Depuis un an ce soir, a déclaré M. Mooijekind, nous avons fait mentir les fonctionnaires et les investisseurs qui disaient à l'époque: si vous voulez qu'un projet qui, a priori, doit fonctionner devienne un échec, envoyez-le à Valleyfield."

Il a ensuite énuméré la liste des investissements qui ont été effectués en rappelant que le climat économique était plus que propice. Selon lui, le ministre Parizeau a récemment cité la ville

Suite à la page A-2

## Le parc industriel est en effervescence



En compagnie du responsable des travaux, le maire Mooijekind examine le chantier de l'usine Alby. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

par Normand Morand

Quand LE SOLEIL a demandé au maire de Valleyfield de faire un bilan de sa première année d'administration, il a parlé de la collaboration qu'il recevait des autres membres du conseil et des fonctionnaires, de

la bonne entente qui régnait, etc.

Toutefois, quand on connaît le maire Tinus Mooijekind, on sait qu'il n'est pas le genre à se gargariser de mots. Pour lui, les gestes concrets sont les plus importants. Pour Tinus Mooijekind, des gestes

concrets, ce sont des investissements qui créent des emplois qui engendrent des revenus de taxes et qui favorisent le développement économique de la ville et de la région.

Lundi matin, malgré la pluie maussade de novembre qui trans-

formait le parc industriel, un immense champ de boue, le premier magistrat faisait visiter les installations qui ont commencé à voir le jour.

L'automobile du premier magistrat s'est même enlisée sur

Suite à la page A-2

Cinq femmes occupent ce poste au Québec

## Soeur Gisèle Roy chancelière du diocèse de Valleyfield

par Marthe Martel

Soeur Gisèle Roy a été nommée chancelière du diocèse de Valleyfield lors du départ pour Rome du chanoine Tremblay, tout récemment. Le Soleil l'a rencontrée la semaine dernière afin d'en savoir un peu plus long sur ses fonctions et, intrigué du fait que l'on ne retrouve que cinq femmes à ce poste au Québec.

Pourquoi avoir choisi soeur Gisèle Roy pour remplir la fonction de chancelière? Les faits parlent d'eux-mêmes: elle avait l'expérience et les connaissances nécessaires. "Je n'ai pas trop de difficulté à m'adapter à ma nouvelle fonction, étant donné que j'occupais depuis quatre ans et demi le poste de vice-chancelière. J'ai appris sur le terrain", explique soeur Roy, détentriche d'un Bacc. es arts, d'un Bacc. en éducation et autodidacte accomplie. La chancellerie paraît quelque peu sans dessous-dessous. Les

documents s'empilent à la diable un peu partout, mais soeur Roy sait où elle s'en va: "Je suis entraîné à organiser le bureau à sa façon, de refaire le système de classification, d'éliminer les documents inutiles, les copies en trop grand nombre. Quand je suis découragée de voir le désordre, je pense à tout ce qu'il y a de fait et ça m'encourage." Heureusement pour elle, soeur Roy aura bientôt l'aide d'un ou d'une secrétaire-archiviste.

### LE NOTAIRE DU DIOCESE

Voilà la classification et à la préservation des archives, dont elle est d'ailleurs responsable de par sa fonction, n'est pas la seule occupation de soeur Roy. La chancellerie étudie et tranche les questions de droit concernant les sacrements et la vie liturgique du diocèse elle est responsable des registres des paroisses; elle doit

garder un oeil sur le patrimoine du diocèse et accomplir plusieurs autres tâches qui, dans des diocèses plus grands, sont acheminées à d'autres personnes.

Un curé de paroisse veut savoir s'il doit conserver tel ou tel document; un autre s'interroge quant à la rédaction d'un règlement concernant le cimetière de sa paroisse; une paroissienne demande que son mariage soit déclaré nul par l'Eglise; un couple désire recevoir une bénédiction papale; c'est à la chancelière qu'ils s'adressent.

Le principal outil de travail de soeur Roy c'est le Code de droit canonique, son livre des lois. Elle le consulte très fréquemment, chaque fois qu'elle doit trancher une question concernant le fonctionnement de l'Eglise dans son diocèse. Elle consulte le texte latin lorsqu'il semble avoir une ambiguïté dans la traduction. "Je m'occupe en fait de



Soeur Gisèle Roy parle de son travail en terme de "service". (Photo Le Soleil Photo-Pro)

### UNE VIE BIEN REMPLIE.

Soeur Roy est heureuse, heureuse de ses expériences passées et de ses présentes responsabilités. Elle considère que la vie en communauté lui a permis de réaliser des choses qui, autrement, ne lui auraient pas été accessibles. Soeur Roy s'est rendue à plusieurs reprises à Rome pour agir comme modératrice (présidente) dans des

déterminer l'incidence des lois civiles sur notre monde," explique soeur Gisèle Roy. Elle est en quelque sorte le notaire du diocèse en ce qui concerne les choses de l'Eglise. Elle est d'office notaire de la Curie et contresigne les documents de l'évêque. La nouvelle chancelière ne s'ennuie pas de ses fonctions. "Je parle de mon travail en terme de service. Je rends le service à ma façon et ça m'emballe", commente-t-elle.

Suite à la page A-2

Emploi et Immigration

## Jean-Guy Hudon nommé secrétaire-parlementaire

par Normand Morand

Le député de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes, Jean-Guy Hudon, a été nommé jeudi dernier secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration, Mme Flora MacDonald.

Il s'agit de l'une des 29 nominations qui ont été rendues publiques par le premier ministre Brian Mulroney. M. Hudon devient ainsi l'un des huit secrétaires parlementaires issus de la province de Québec. Ses tâches consisteront à assister le ministre dans le cadre de ses fonctions tant parlementaires qu'extra-parlementaires.

Le mandat est d'une durée d'un an mais il est renouvelable. Notons que cette fonction représente un salaire d'environ \$9,000 qui s'ajoute à

celui de député. "Je suis très content. C'est un gros ministère et je connais Mme MacDonald. Elle me fait confiance" a déclaré le député Hudon dans le cadre d'une entrevue téléphonique.

"Elle m'avait prévenu vendredi que je deviendrais le député le plus populaire au Québec et je commence à la croire car mes collègues me rencontrent dans le corridor en me disant qu'ils souhaitent me rencontrer" a ajouté le nouveau secrétaire parlementaire.

Notons que ce ministère s'occupe notamment des programmes de création d'emplois, de l'assurance-chômage, de l'immigration, des volets du recyclage et de la formation de la main-d'oeuvre, etc. M. Hudon a par ailleurs expliqué que ce ministère devait constamment tenir compte des relations fédérale-provinciales.

## Gérald Pinsonneault maire de Ste-Barbe

par Marthe Martel

La municipalité de Ste-Barbe a depuis dimanche dernier un nouveau maire: M. Gérald Pinsonneault. M. Pinsonneault a défait son adversaire, le maire sortant Jacques Leduc, avec une majorité de 318 voix.

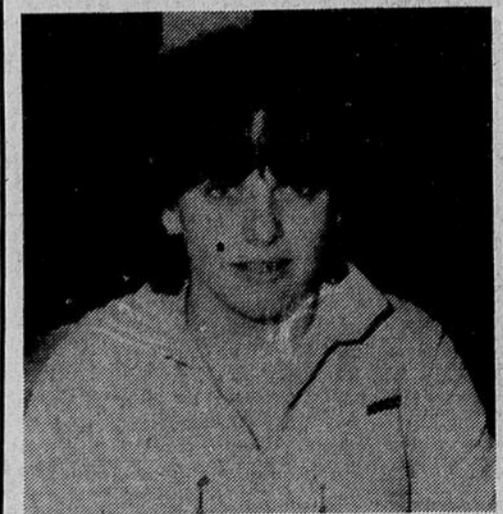
Les citoyens de Ste-Barbe se sont prévalus de leur droit de vote dans

une proportion de 75,67 pour cent. Ils ont donné 620 votes à M. Gérald Pinsonneault et 302 au maire sortant Jacques Leduc. Il y a six ans, M. Jacques Leduc avait défait Gérald Pinsonneault. Il a occupé le poste de maire pendant neuf ans.

Il y avait également élections dans la municipalité de Rivière-Beaudette. M.

Rolland Bissonnette a défait son adversaire Normand Sauvée avec une majorité de 73 voix. M. Alain Lévesque a défait le conseiller sortant Guy Marcotte avec une majorité de 37 voix.

A St-Stanislas de Kostka, le conseiller sortant Pierre Lebel a été réélu. Il a obtenu 325 voix alors que son adversaire, Roger Leduc, en a récolté 191.



La nageuse Linda Haworth de Valleyfield s'est méritée le titre d'athlète par excellence pour l'année 1984, lors du Mérite Sportif qui s'est déroulé dimanche dernier à Valleyfield. Ce titre revient à l'athlète qui s'est le mieux illustré sur la scène canadienne au cours de l'année. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

avis  
Vous trouverez dans cette édition de le soleil des cahiers spéciaux d'annonce de: mart woolco LEGARÉ Distribution aux Consommateurs\* LE CASTOR bricoleur

ANTILLES AUTOMOBILES INC. 649 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-5563  
MAINTENANT EN MONTRE  
LA NOUVELLE JETTA '85  
La nouvelle Jetta, d'une technique étonnante, vous en offre plus pour son prix abordable. Plus de puissance. Plus de maîtrise. Plus d'espace... tant pour les passagers que pour les bagages. Plus de petits luxes. C'est à voir.

Native de Valleyfield et président du CSF

Mme McKenzie rencontrera les femmes

Mme Francine Mc Kenzie, présidente du Conseil du Statut de la Femme (CSF) et originaire de Valleyfield, a accepté de venir rencontrer l'Equipe du Centre des Femmes de Valleyfield et leurs invitées

lors d'une soirée qui se tiendra à 19h30 au Centre Communautaire du Parc Sauvé, le vendredi 23 novembre. A cette occasion, Mme Mc Kenzie témoignera de son cheminement en tant que femme le quel l'a

conduite à occuper le poste de présidente du CSF. La récente nomination de Mme Mc Kenzie à ce poste est un honneur pour les femmes de notre région. Mme Mc Kenzie est issue d'une famille campvallensienne composée de dix membres. Bien que la situation financière de la famille n'ait pas

été des meilleures, les Chartrand favorisaient par dessus tout les études. Francine Mc Kenzie, cadette de la famille, a occupé plusieurs emplois d'été dans le but de payer ses études. Elle a fait son cours classique au Collège d'Outremont et s'est dirigée en droit à l'université. Avant même d'avoir terminé ses cours, elle s'est réorientée en anthropologie. Elle a, par la suite, vécu en Guadeloupe où elle a poursuivi ses études. En 1967-68-69, elle continuait ses études

en anthropologie à la Sorbonne à Paris. Mme McKenzie a également étudié à l'Université Laval. Sa personnalité est marquée d'attention pour autrui et de détermination. Pour la présidente du Conseil du Statut de la Femme, il est essentiel que toutes les femmes se réalisent et plus encore les démunies. Mme Mc Kenzie est mariée et mère de deux enfants. Dans une lettre adressée au Centre des Femmes de Valleyfield, la présidente a souligné que cette invitation dans sa ville natale, lui fait chaud au cœur. Nous invitons cordialement toutes les femmes de Valleyfield et

de la région à venir rencontrer cette femme de carrière, née à Valleyfield. C'est un rendez-vous à ne pas manquer. L'admission est gratuite pour tous.



L'Equipe du Centre des Femmes de Valleyfield.

ENTREPRENEUR EN TOITURE ENR. Spécialité: toitures de tous genres. Tél.: (514) 264-6951. PAUL-EMILE D'Aoust, PROP.

MAIGRIR une fois pour toutes avec KILOCONTROL des kilos en MOINS du maintien en PLUS du plaisir à bien MANGER. TRAITEMENTS PERSONNALISÉS INDIVIDUELS OU DE GROUPES HOMMES - FEMMES - ADOLESCENTS. MAIGRISSEZ DE 10 À 20 LIVRES EN 4 à 6 SEMAINES SEULEMENT. MÉTHODE RECOMMANDÉE PAR LES MÉDECINS ET NUTRITIONNISTES DU QUÉBEC. 371-1512 VALLEYFIELD

ANDRE HOULE D.C. CHIROPATICIEN VOUS INFORME. DOULEURS AU DOS. La majorité des hommes et des femmes ont mal au dos un jour ou l'autre.

Le mal de dos indique toujours un certain affaiblissement de la colonne vertébrale. Cette "charpente osseuse" de notre corps, qui le soutient et le maintient est une structure extrêmement compliquée, très robuste, très souple, merveilleusement adaptée à des efforts incessants. Mais elle ne résiste pas indéfiniment aux agressions. Celles-ci sont si nombreuses de nos jours que la colonne vertébrale commence souvent à se déformer dès la trentaine. Parfois même plus tôt. D'autant plus que le manque d'exercice contribue souvent à affaiblir la musculature du dos dès l'âge scolaire.

Le bon maintien ainsi que l'habitude de l'exercice, "se mettre en forme", peut prévenir bien des douleurs au dos. Egalement, l'examen périodique de la colonne vertébrale par un chiropraticien dès l'adolescence, et les soins chiropratiques après tout effort ou accident sont importants. Les recherches chiropratiques ont démontré clairement que la plupart des cas de douleurs au dos étaient dus à un léger déplacement des vertèbres avec ou sans déviation et étirement musculaire. Lorsque les vertèbres ne sont pas bien alignées, le mouvement normal de l'articulation est atténué, entraînant une faiblesse des muscles et des ligaments. Dans cette condition, le dos est plus sujet aux lésions, aux entorses, à l'arthrite et au rhumatisme.

CHIRO-CLINIQUE VALLEYFIELD Dr André Houle CHIROPATICIEN. 412 BOUL. DU HAVRE VALLEYFIELD QUÉ. J6S 1T2. 371-0321. Si occupé 371-0198

L'équipe qui coupe! Capri Coiffure. LA COUPE DE LA SEMAINE. 32 STE-CECILE VALLEYFIELD 373-4292

CINQ FEMMES... Suite de la page A-1

assemblées générales de congrégations autres que la sienne. Elle a également eu l'occasion de faire de la traduction simultanée à l'assemblée générale de sa propre congrégation qui a eu lieu à Montréal l'an dernier. La chancelière a rencontré des femmes de diverses nationalités et considère s'être beaucoup enrichie à leur contact. Elle a, par ailleurs, occupé des fonctions administratives importantes au sein de sa congrégation, la congrégation Notre-Dame, après avoir enseigné pendant 18 ans. Elle était dans sa congrégation, à Bois-des-Filiers, à l'orée d'une année sabbatique, lorsqu'elle a été approchée pour devenir vice-chancelière du diocèse de Valleyfield, il y a quatre ans et demi.

On ne peut interroger soeur Roy, chancelière au diocèse de Valleyfield, femme riche de multiples expériences, sans aborder l'épineuse question de la place des femmes dans l'église, de la prise de conscience. Soeur Roy s'aventure prudemment sur le terrain, elle n'est pas une tenante de la prétrise des femmes. Peut-être justement parce qu'elle est satisfaite de sa vie en communauté et des possibilités qui lui ont été offertes. "Je me considère chanceuse de faire partie d'une congrégation. En s'y intégrant, nous avons accès à tout un héritage. Nous sommes riches du savoir faire de celles qui nous ont précédées. Les prêtres n'appartiennent pas à un groupe, une communauté, ils appartiennent à l'église locale", explique-t-elle. LA PLACE DES LAICS. Soeur Roy craint que l'Eglise soit perdante si les femmes briguent tous les postes

réservés aux hommes. Elle croit que des modifications peuvent être apportées dans l'Eglise mais préfère s'arrêter à réfléchir sur "la place des laïcs" dans l'Eglise plutôt que sur "la place des femmes". "Ce ne sont pas les femmes en aube et en étole qui vont donner le coup d'envoi définitif", renchérit celle qui croit que remplacer simplement les hommes par des femmes n'est pas une solution. Pourquoi y-a-t-il si peu de femmes chancelières au Québec? C'est en bonne partie parce que jusqu'à l'entrée en vigueur du nouveau Code régissant l'Eglise, en janvier 1983, les laïcs (et non pas "les femmes", souligne soeur Roy) ne pouvaient avoir accès à la chancellerie. Seuls les personnes consacrées pouvaient être chancelières. Soeur Roy croit qu'il faut faire un pas à la fois...

PARC INDUSTRIEL... Suite de la page A-1

le chantier de construction de l'usine Alby et un immense tracteur armé d'une chaîne est venu à notre secours. Sans cette aide, nous serions probablement encore là, dans la boue jusqu'aux genoux... THERMACTIF. La rue Des Erables, une fois la route 30 traversée, débouche sur le parc industriel. Une roulotte est déjà installée à droite sur les terrains du futur centre de recherches Thermoactif. Les bornes de localisation attendent l'excavation et les fondations. Ce centre de recherches qui devrait être en opération à la fin de janvier prochain nécessitera un investissement de \$2.5 millions et créera vingt emplois. Il se consacrera à la recherche en énergie solaire dans le domaine de l'isolation. Quand l'architecture de l'édifice aura été complétée, cela vaudra la peine de la voir.

visite, le maire Mooijekind insiste sur le fait que les investisseurs ont fait appel dans la majorité des cas à de la main-d'oeuvre locale. "Ces constructions font travailler des gens de chez-nous et les matériaux utilisés sont également achetés à Valleyfield ou dans la région immédiate" lance fièrement le premier magistrat. Ce débat commence dans votre région, en novembre et décembre 1984, avec la tenue de rencontres auxquelles vous êtes toutes conviées.

CONDOMINIUMS. A gauche de la route se dressent les Condominiums Industriels Valleyfield. La construction d'environ trois quarts de million de dollars sera complétée d'ici quelques semaines. Des 17,500 pieds carrés de cet immeuble, 5,000 ont été loués à la firme R.P.S. Inc. Les appareils très modernes sont déjà installés et la production est même en marche. Une dizaine d'employés ont été embauchés et le travail doit débuter incessamment selon un rythme industriel. On y fabriquera des

En un mot, un parc industriel qui commence à se garnir, c'est un bilan positif pour le maire de Valleyfield et, à son avis, ce n'est qu'un début. On s'affaire à donner une vocation à ce parc légué par l'administration précédente.

saureaux, bas et gants de plastique jetables après usage. ALBY. Si nous poursuivons la route et empruntons un chemin temporaire qui est plus accessible aux camions qu'aux automobiles, nous arrivons sur le site de construction de l'usine Alby (Swedish Match Holding). Des dizaines de travailleurs y oeuvrent et l'usine qui produira du chlorate de sodium en février 1985 prend forme. \$40 millions sont investis dans la première phase de cette industrie qui créera soixante emplois. MAIN-D'OEUVRE. Tout au long de la



M. Raymond Morneau, chef-opérateur chez R.P.S. Inc., ajuste un sarrau de plastique sur les épaules du maire Tinus Mooijekind. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

MERITE SPORTIF... Suite de la page A-1

Pee Wee mixte de soccer de St-Timothée, meilleure équipe; Robert Prospéri de Châteauguay (soccer), meilleur officiel; Denis Dufaut de Châteauguay (soccer), meilleur administrateur. Les personnes suivantes ont été honorées dans la catégorie "provincial": Julie Desgroseillers de Vaudreuil (gymnastique) meilleur athlète; Walter Massimo des Hoopsters de Châteauguay (basketball), meilleur instructeur; l'équipe de ballon sur glace juvénile garçon de la polyvalente Arthur Pigeon de Huntingdon, meilleure équipe; Pierre Paquette de Valleyfield (baseball), meilleur officiel et Guy Lacoste de Pincourt (patinage artistique), meilleur administrateur. Au niveau canadien, Linda Haworth de Valleyfield a été nommée athlète par excellence; France Latendresse Frappier de Valleyfield (natation), instructeur par excellence; l'équipe d'aviron de Dorion composée de Michèle Murphy et Louise Goyer, meilleure équipe; Normand Picotin de Pincourt (patinage de vitesse), officiel par excellence; Réjean Bertrand de Rigaud (volleyball). Les deux médaillés olympiques Evert Basted de Hudson, médaille d'argent en flying dutchman (planche à voile) et Alwin Morris de Kahnawake, médaille d'or en canot-kayak ont été honorés et fort

applaudis. M. Morris a été nommé Super Lauréat. Le journal LE SOLEIL lui a remis une plaque honorifique et la compagnie Zinc Electrolytique du Canada, une bourse de 500\$. Des mentions honorifiques ont été effectuées à l'endroit de M. Maurice Ravary, président de la finale des Jeux du Québec hiver 84; Mlle Jacinthe Meunier de St-Timothée qui se prépare à assister aux Jeux mondiaux des sourds en 1985 ainsi qu'au quator formé de MM. Roger Laurin, Serge Rhéaume, André Bougie et Claude Langevin pour leur implication dans l'organisation des Régates de Valleyfield, les quatre totalisant 60 années de bénévolat. Mentionnons en terminant que le maire de Valleyfield, Tinus Mooijekind, s'est dit prêt à accueillir à nouveau le Mérite sportif l'an prochain; le maire de Saint-Polycarpe, Gilles Bissonnette a indiqué que sa municipalité était également prête à relever le défi.

Rencontres régionales sur la sécurité économique des Québécoises

TRAVAILLEUSES AU FOYER OU RÉMUNÉRÉES

Le Secrétariat à la Condition féminine du gouvernement du Québec vous invite personnellement à participer au débat national qui aura lieu en 1985 sur la question de la sécurité économique des Québécoises.

Ce débat commence dans votre région, en novembre et décembre 1984, avec la tenue de rencontres auxquelles vous êtes toutes conviées.



M. Gérard Pinsonneault a été élu maire de la municipalité de Ste-Barbe, dimanche dernier. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

MOOIJEKIND... Suite de la page A-1

de Valleyfield comme l'exemple d'une municipalité en plein essor économique. Parmi les projets nourris par l'administration municipale, le maire a parlé de l'amélioration des infrastructures au parc industriel, des démarches concernant le parachèvement de la route 30, de la seconde phase du terminal de vrac au port, etc...

REALISATIONS

Après avoir noté que l'usine de filtration était presque complétée et que l'usine d'épuration serait opérationnelle en 1986, le maire Mooijekind a affirmé que les "finances de la ville avaient elles aussi été assainies". Le conseil entend maintenant le programme de restriction et de compression budgétaires afin que la hausse des taxes soit légère. M. Mooijekind a révélé qu'un nouveau site d'enfouissement sanitaire avait été ouvert, qu'un transporteur privé assurait maintenant la liaison Valleyfield - Montréal, que des échanges de services avaient été conclus entre la ville et la commission scolaire, qu'un sentiment de fierté et d'appartenance avait vu le jour, etc...

Le premier magistrat a terminé son exposé en lançant: "Sans les campvallensiens, je le répète, nous ne pourrions rebâtir Valleyfield et en faire le chef de file de la région, la Capitale Régionale. Tous ensemble, nous réussissons à redonner de la vigueur à la capitale du Sud-Ouest".

- 1. Législations du travail
2. Organisation du travail
3. Accès à l'égalité
4. Rémunération et avantages sociaux
5. Congés de maternité, congés parentaux, retrait préventif
6. Accès au crédit
7. Formation
8. Partage de la richesse familiale
9. Partage des responsabilités
10. Féminisation de la pauvreté

Une rencontre aura lieu à Valleyfield le 17 novembre. Nous vous demandons de vous inscrire avant le 14 novembre en indiquant vos nom, adresse, téléphone; en spécifiant si vous êtes membre d'un groupe syndical ou association, de quel groupe; en mentionnant si vous êtes une travailleuse au foyer ou une travailleuse rémunérée et si vous allez utiliser la garderie sur place

Il faut envoyer le tout à l'adresse suivante: Décisions 85, Marie-Paule Lemire, 125 boul. Sainte-Foy, Longueuil H1W 1W7

PIECES DE RECHANGE POUR TOUTES LES MARQUES DE LAVEUSES, SECHEUSES, CUISINIERS, REFRIGERATEURS. CHEZ DENIS LEDUC ENR. 238 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD - 371-2345

OUI! DEJA 38 ANS QUE LA PATISSERIE FRANCAISE est à votre service. Samedi le 10 NOVEMBRE, afin de mieux féter, M. Mme Martel et le personnel vous offrent pour 48 chacune nos délicates à la crème fouettée pure, nos mokus, nos tartinettes à la pâte d'amande etc. La limite est d'une douzaine par client. Profitez-en. MERCI de la confiance que vous avez bien voulu nous témoigner. OUI! .48. Pâtisserie Française F. MARTEL, PROP. 253 VICTORIA, VALLEYFIELD 373-3303

OUVERT 24 heures/ jour Pour du poulet cuit à point... UN SEUL NUMERO: 373-4419 MENU DU JOUR SALLE A MANGER LICENCIÉE SERVICE AU COMPTOIR

ROTISSERIE SALABERRY 295 Salaberry Valleyfield

BIEN AU CHAUD AVEC LES MANTEAUX DE: BOUTIQUE Farouché 95 GRANDE-ILE VALLEYFIELD, 371-8424. Manteaux courts, manteaux longs, tuques, foulards, passe-montagne

DES VERRES DE CONTACT, C'EST SÉRIEUX! Vozey un professionnel... votre optométriste OPTO-CHOIX! OPTO-CHOIX c'est... Un certificat-service verres de contact exclusif, valide dans tous les bureaux. Un réseau d'optométristes indépendants, compétents et consciencieux, à la grandeur du Québec. Une garantie-monture exclusive, respectée à la grandeur du réseau. Tous les services relatifs à la vision, personnalisés et parfaitement adaptés à vos exigences. L'éventail complet des prothèses. CLINIQUE CHARLES H. LALONDE INC 28 Ste-Hélène Valleyfield 373-2440. CLINIQUE D'OPTOMETRIE MARCEL GINGRAS INC 520 BOUL. ROCHE SUITE 106 VAUDREUIL 455-4994

Projet de loi 42 sur les accidents du travail

# Les travailleurs exposent leurs revendications au ministre Fréchette

par Marthe Martel

Les travailleurs syndiqués de la région ont profité de la venue du ministre du Travail, Reynald Fréchette, pour manifester leur opposition au projet de

loi 42 sur les accidents du travail et les maladies professionnelles, vendredi dernier. Au début de la semaine, il y a eu une conférence de presse donnée par le Conseil central de la CSN

dénonçant le projet de loi 42. Celle-ci a été reprise à une plus grande échelle, vendredi, dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville, avant l'arrivée du ministre. La conférence de presse était donnée par la

"Coalition régionale du Sud-Ouest contre le projet de loi 42" comprenant 26 syndicats et organismes. Des représentants des travailleurs de la Goodyear, de Hydro-Québec, du syndicat du

Textile, des membres du Comité d'appui aux travailleurs accidentés et des représentants du Conseil central du Sud-Ouest ont pris la parole pour exposer certains articles du projet de loi avec lesquels ils ne sont pas d'accord. Ces

travailleurs et représentants syndicaux ont eu l'occasion de faire valoir leur point de vue au ministre lors d'un échange de questions-réponses tenu dans la salle du conseil municipal, après une brève intervention du ministre.

Le ministre du Travail a expliqué, lors de sa courte allocution, vendredi dernier, que le projet de loi 42 avait été rédigé étant donné la désuétude de l'ancienne loi et, suite à la réception de plusieurs plaintes provenant autant des syndicats que des employeurs, notamment en ce qui concerne le respect du diagnostic du médecin traitant, les pouvoirs discrétionnaires de la CSST et le processus d'appel.

M. Fréchette a indiqué que les points soulevés par les membres de la Coalition avaient déjà fait l'objet de représentations par d'autres groupes de citoyens, que les remarques étaient prises en considération et que des amendements seraient apportés au projet de loi. Le ministre a ajouté qu'il fallait cependant être réaliste en ce qui concerne l'établissement des rentes, celles-ci étant tributaires du pouvoir économique.

Les syndicats membres de la Coalition régionale ont invité le député Lavigne, adjoint parlementaire du ministre du Travail, à assister à un débat public sur le projet de loi 42. Au bureau du député, on a appris que la demande avait été prise en considération et que

Laurent Lavigne y répondrait si ses disponibilités le lui permettaient.



Des membres de la Coalition contre le projet de loi 42 ont accueilli le ministre Reynald Fréchette à son arrivée à l'hôtel de ville. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

## Revalorisation du secteur

# Des marchands de Bellerive donnent l'exemple

par Normand Morand

D'importants travaux ont été amorcés il y a quelques semaines dans le secteur du district Bellerive Centre à Valleyfield.

Les travaux consistent en la réfection souterraine des services (aqueduc et égouts) confection de trottoirs recouverts de pavé-uni et installation de huit lampadaires à quatre embranchements. Ils s'étendent sur une partie des rues Cousineau et Danis et sur la portion de Grande-Île comprise entre les deux rues précitées.

"Le projet est né l'an dernier" a déclaré le président du Groupe 13 Enrg. M. Emilien Lapierre lors d'une entrevue accordée au SOLEIL jeudi dernier.

Le propriétaire de la Meublerie Québécoise a expliqué que l'association regroupant treize commerçants avait été formée en octobre 1983. "Notre but, a-t-il indiqué était de revaloriser, le sec-

teur et d'investir dans l'amélioration esthétique de Valleyfield."

Le projet a été présenté au conseil municipal et les commerçants ont accepté de défrayer environ 30 pour cent du coût des travaux. "Cette initiative devrait servir d'exemple à d'autres secteurs commerciaux de la ville. C'est une preuve que la coopération permet de réaliser des choses spectaculaires" a fièrement précisé M. Lapierre.

Quand les travaux seront terminés vers la mi-novembre ce secteur de Bellerive n'aura plus le même aspect. Tous les commerçants qui ont décidé de mettre en commun leur argent dans ce projet seront fiers de la réalisation. De concert avec la ville de Valleyfield, ils auront créé un précédent.

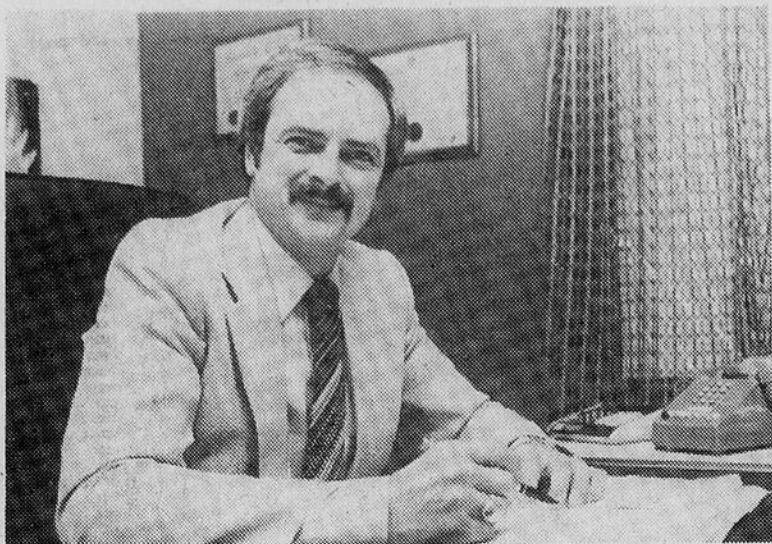
Sur la rue Cousineau, les participants sont l'Étal du Boucher Pierre, la Boutique Coup d'œil et Duka Décoration;



Des travaux de rénovation urbaine sont actuellement en cours dans le secteur Bellerive sur les rues Danis, Cousineau et Grande-Île. Les commerçants ont décidé de faire front commun et d'améliorer leur environnement. (Photo Le Soleil - Photo-Pro)

sur la rue Grande-Île, les boutiques La Cigogne, Farouche et Marie-Anne, Antonio Pizzeria, Meublerie Québécoise, Raymond Branchaud Décor, Salon Hair et lingerie Chez Gisèle; sur la rue Danis, le dépanneur Thibault.

# Michel Mercier ne sera pas candidat libéral



L'ex-candidat libéral Me Michel Mercier quittera la politique active. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

par Normand Morand.

Celui qui avait subi la défaite en avril 1981 aux mains du député Laurent Lavigne, Me Michel Mercier a annoncé officiellement qu'il quittait la politique active.

Dans une lettre adressée jeudi dernier à M. Pierre Bibeau, directeur de l'organisation et de l'animation du Parti libéral du Québec, Me Mercier écrit: "Je me suis donné en politique et j'ai beaucoup appris d'autre part. J'ai connu des gens fantastiques, je sais maintenant que la loyauté est un sentiment noble et grand et qu'il existe et qu'il n'est pas très répandu. Quant à moi, je reste très impliqué dans ma communauté, dans mon comté et je reste libéral mais je ne serai pas candidat à la prochaine élection provinciale."

Lors d'une entrevue accordée au SOLEIL vendredi, Me Mercier a expliqué que sa décision n'était pas prise en fonction du dernier congrès au leadership alors que le comté de Beauharnois n'avait fourni que quatre délégués sur vingt-quatre appuyant Robert Bourassa. L'ex-candidat était du nombre mais il a senti "qu'il avait nettement eu la petite part."

Dans sa lettre, Me Mercier indique à M. Bibeau qu'il a organisé de nombreuses activités politiques entre 1981 et 1983 dans le comté de Beauharnois avec une poignée de "grands bénévoles." Toutefois, il s'est toujours senti un peu isolé de la permanence du parti.

Il écrit notamment: "Lorsque je suis exclu du pouvoir de décision, je me sens pour le moins inconfortable et ce, à tort ou à raison. N'ayant jamais pu créer de lien me permettant d'accéder à ce pouvoir de décision ou à ce groupe de preneurs de décisions, je me suis senti inconfortable et improductif."

L'ex-candidat a révélé qu'il avait assumé sa défaite et qu'il avait décidé de demeurer actif socialement et politiquement. Pour lui, les élections du 13 avril 1981 constituaient le meilleur, voire le seul moyen, de faire évoluer des dossiers dans le comté. Il s'est présenté de bonne foi et il a été défait.

Me Mercier confirme qu'il demeure un membre du parti libéral mais il y va d'une critique qui peut être facilement qualifiée d'acérbe. Après avoir noté qu'il voulait demeurer actif, Me Mercier écrit

dans sa lettre: "Mais on voulait de moi que je me maintienne dans une basse partisanerie, que je dénonce hebdomadairement ce que l'adversaire faisait ou ne faisait pas et que je devienne le meilleur vendeur de cartes."

L'ex-candidat souligne que l'établissement du parti aurait voulu qu'il renonce à son implication dans le Club Nautique de Valleyfield et dans l'organisation des régates qu'il qualifie d'activité "économique-touristique unique de ma région."

Finalement, il aurait fallu qu'il renonce à participer à la fondation et à la mise sur pied de la Corporation de développement économique de Valleyfield. En un mot, Michel Mercier, ex-candidat libéral, n'aurait du travailler qu'avec les partisans et les militants libéraux. Voilà ce qu'il a été incapable d'accepter et pourquoi il annonce officiellement qu'il ne sera pas candidat.

Quant aux deux candidats actuellement en lice, MM. Serge Marcl et Jean Vézina, l'ex-candidat annoncera officiellement son appui à l'un d'eux d'ici quelques semaines.

# SUPER ECONOMIES AVANT LES FETES

**Plus que jamais il est avantageux d'investir dans LA QUALITÉ MAYTAG**

Économisez sur le Maytag dont vous avez toujours rêvé

Sécheuses à grand tambour Maytag

- Un succès commercial éprouvé dans les buanderies de libre service
- Économies d'énergie, elles séchent en douceur les tissus infroissables et tous les tissus d'aujourd'hui
- Choisissez parmi les réglages électronique, automatique ou à minuterie

DES ÉCONOMIES sur les fantastiques Maytag

Lave-vaisselle Giclo-Net<sup>MD</sup> Maytag

Des Maytag fiables et attrayants

Avec microfiltre exclusif

LAVEUSES DURABLES MAYTAG

№ 1 pour leur durabilité, ce sont celles qui coûtent le moins cher de réparations et qui en ont le moins besoin. Les préférées à travers le pays! (D'après un sondage national où l'on demandait aux consommateurs la marque qu'ils aimeraient le plus posséder.)

- Lavent mieux que tout autre sur le cycle régulier à lavage double
- Cycle à faible dépense d'énergie pour usage quotidien
- Cycle économe d'énergie avec séchage sans chaleur par circulation d'air

SPECIAL

La Meubliere

\$495.

VIDEO VHS

ENREGISTREUR CASSETTE-VIDEO AVEC TELECOMMANDE À DISTANCE

- Enregistreur avec compartiment à cassette en haut
- Affichage numérique à DEL
- 12 touches d'affichage pour canaux pré-réglés
- Enregistrement en 2 modes (sp/ep) jusqu'à 8 heures
- Minuterie incorporée pour enregistrer des émissions de télévision jusqu'à 14 jours d'avance
- Enregistrez une émission pendant que vous regardez une autre
- Fonction de recherche d'image avec repérage de vitesse 3 fois et inverse 5 fois
- Rebobinage automatique à la fin de la bande
- Rebobinage/avance rapide/lecture/enregistreur/arrêt
- Consommation de courant: 43W (approx.). Boîtier, argenté. Dimensions: (ltxhp) 430X130X350mm. Poids brut: 9.47 kg

QUANTITE LIMITEE

La Meubliere

PLANTE & CLAIRMONT

PLAN MISE DE COTE

257 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-2811

22 RUE LAMPTON ORMSTOWN 829-2326

17 DU MARCHÉ VALLEYFIELD 373-4855

# Décès de Mme Godfroy Blanchard

par Normand Morand

Mme Godfroy Blanchard (née Phoebe Quinland) de St-Zotique est décédée samedi dernier à l'âge de 82 ans.

Notons que son époux avait quitté ce monde il y a déjà quelques années. La défunte



Mme Godfroy Blanchard

laisse dans le deuil son fils Me Claude Blanchard (Denise Perron), Claire Pilon (André Brault) et Nicole Côté (Marcel Quesnel).

Pendant toute sa vie, Mme Blanchard a participé activement à de nombreuses oeuvres charitables. Son dévouement était reconnu à St-Zotique et dans toutes les municipalités de la région.

En fait, dès 1930, Mme Blanchard s'impliquait dans des activités à caractère humanitaire. Elle n'a

jamais cessé depuis. Il serait trop long d'énumérer les gestes posés par Mme Blanchard au sein des différents organismes mais il convient de signaler qu'elle a particulièrement été active dans le mouvement de la Croix-Rouge au cours des trente dernières années. En 1975, elle recevait la médaille du Service méritoire de la Société canadienne de la Croix-Rouge et en 1982 elle était nommée Gouverneur honoraire à vie de cet organisme.

## Lettre ouverte

# Les panneaux routiers sont-ils pour les aveugles?

Je viens vous faire part de mes craintes au sujet des piétons et des enfants qui circulent dans la rue. Je demeure sur la rue Leduc dans Grande-Ille depuis quelques mois déjà, et je m'inquiète pour la sécurité des enfants et des piétons car une bonne partie des automobilistes qui se promènent sur cette rue ne font pas leurs arrêts au coin des rues.

Je ne sais pas si je me promène trop peu souvent, mais la plupart du temps je vois une auto qui ne fait pas son arrêt au coin des rues Leduc et Chevrier. Cette semaine encore j'ai suivi une auto qui n'a pas fait son arrêt aux coins Dignard-Leduc et Leduc-Chevrier. Où s'en va-t-on si personne ne fait plus ses arrêts? Chose curieuse, sur la rue

Leduc, il y a un panneau routier qui dit "Attention à nos enfants" ... Les automobilistes concernés ont-ils des enfants? J'en viens à me demander pourquoi les panneaux routiers et le code de la route ont été inventés. Les panneaux sont-ils pour les aveugles? Je crois même qu'un aveugle les verrait. Les automobilistes se fient-ils à la bande cyclable? Pourtant il n'y en a pas au coin des rues. Qu'allons-nous faire alors? Traverser la rue en se croisant les doigts et en espérant que l'automobiliste aura pitié de nous? ... ou bien espérer qu'il y ait une auto-patrouille dans le coin, mais dans ce cas qui fera un "vrai" arrêt? Je vous laisse répondre...

Claire Lachance, Grande-Ille.

## 16 décembre: choix du candidat libéral

par Normand Morand.

Notons que deux candidats sont actuellement en lice soit MM. Jean Vézina et Serge Maril. Toutefois, tous les militants libéraux qui désiraient briguer les suffrages lors de cette assemblée d'investiture pourront déposer leur bulletin de présentation jusqu'à midi le mercredi 5 décembre. Tout indique qu'à l'heure actuelle, cette formation politique compte 3,000 membres dans le comté de Beauharnois.

Les militants libéraux du comté de Beauharnois choisiront officiellement leur candidat dimanche le 16 décembre lors de l'assemblée d'investiture qui se tiendra à compter de 13h30 au Centre sportif de St-Timothee. C'est ce qu'a confirmé mardi le responsable de l'organisation et de l'animation pour le Parti Libéral du Québec, M. Pierre Bibeau.

**Ben...  
c'est ça  
là!**

*M<sup>me</sup> Michel Mercier*  
AVOCAT  
47 Jacques-Cartier  
Valleyfield, Qué. J6T 4P9  
Tél.: (514) 373-5030

**DISPONIBLE À PRIX D'ENTREPOT**  
**FOUR MICRO-ONDES TOSHIBA**  
Garantie de 50 mois, pièces et main d'oeuvre à domicile. La garantie la plus complète du Canada.  
**ROCH DUMOUCHEL**  
24 MGR DAVID, HUNTINGDON 264-3028

**VOTRE NOTAIRE VOUS PARLE...**  
Me YVON VINET  
**ACTE DE NAISSANCE**  
L'acte de naissance sert à enregistrer votre enfant et à défaut de cet enregistrement l'enfant n'existe pas juridiquement. Il existe 2 façons d'enregistrer officiellement un enfant. Soit, au moment du baptême, le prêtre qui célèbre la cérémonie religieuse remplit par la même occasion un formulaire à l'intention des registres de l'état civil. A défaut de cérémonie religieuse, les parents doivent faire enregistrer la naissance auprès du secrétaire-trésorier ou du greffier de la municipalité où ils résident. Cette démarche n'entraîne généralement aucun frais, sauf, pour la copie de l'acte enregistré. La loi prévoit que l'enfant doit être enregistré dans les 4 mois de la naissance. Si ce délai est expiré, l'enregistrement devra être approuvé par la Cour Supérieure du Québec, ce qui entraînera des frais considérables pour les parents. L'acte de naissance est en quelque sorte le "passeport" délivré à l'enfant à son arrivée dans le monde. Cela signifie que tant que l'enfant n'est pas enregistré il n'y a pas de preuve certaine de son âge, son nom, sa nationalité, sa filiation etc... Cette preuve sera souvent exigée: à l'école, lors d'une demande pour l'obtention de la carte d'assurance maladie ou d'assurance-sociale etc...

**Me Yvon Vinet** L.L.B., D.D.N.  
Notaire - Conseiller juridique  
223 Victoria, Valleyfield, Québec. J6T 1A8  
373-3459

## Entr'Elle Rencontre avec une psychologue

Le Centre des Femmes de Valleyfield (CFV) invite toutes les femmes intéressées à rencontrer une psychologue, à participer à sa prochaine réunion d'information qui se tiendra au Centre des Femmes de Valleyfield, le mardi 13 novembre à 13h30 au 51 rue Nicholson à Valleyfield. Mme Louise Charbonneau, psychologue rattachée au Centre Hospitalier de Valleyfield, répondra aux questions suivantes: Qu'est-ce qu'une psychologue? Qu'est-ce qu'un psychiatre? Quelles sortes d'aide la psychologue peut apporter dans le vécu des femmes? Quelles différences y a-t-il entre la maladie psychologique et la maladie psychiatrique? Quelles sont les différentes approches privilégiées par les

psychologues pour traiter les maladies psychologiques? La psychologue prendra également le temps d'écouter les participantes et de répondre à leurs questions. Notons en terminant que Mme Charbonneau travaille depuis un an à la Clinique externe de Châteauguay. Elle a par ailleurs travaillé pendant six ans au CLSC de Hull avec plusieurs groupes de femmes. Cette rencontre d'informations se situe dans le cadre d'un projet de l'Association des Femmes de Valleyfield et fait suite à plusieurs autres réunions d'informations qui ont remporté beaucoup de succès. C'est un rendez-vous à ne pas manquer. Bienvenue à toutes.  
L'Equipe du Centre des Femmes de Valleyfield.



Le nouveau président de la Chambre de Commerce de Valleyfield, Me Luc Lapointe, a officiellement été assermenté mardi dernier à l'hôtel de ville en présence du maire Tinus Moojokind et du conseiller Gilles Brisson. (Photo Le Soleil-Jacques Smith)

## Brunch St-Joseph Artisan

Voici les numéros des billets du tirage qui a eu lieu dimanche le 21 octobre à l'école Saint-Joseph Artisan à l'occasion du "BRUNCH" paroissial.  
1er prix - 28834 - non réclamé.  
2e prix 27501 non réclamé.  
3e prix 27 324 - non réclamé.  
4e prix 27573 - gagné par Maurice Primeau.  
5e prix 28334 gagné par Maria Huard.  
6e prix 28664 gagné par Roger Grenier.  
7e prix 27725 non réclamé.  
8e prix 28783 - non réclamé.  
9e prix 28677 - gagné par Robert Grenier.  
10e prix 17375 - non réclamé.  
11e prix 28685 - gagné par Rose Bernier.  
12e prix 28713 - gagné par Gaétan McSweeney.  
13e prix 27796 - gagné par Maryse Noël.  
14e prix 28717 non réclamé.  
15e prix 27587 non réclamé.  
Pour réclamation des billets, veuillez communiquer avec Mme Lucie Gignac 373-2256.  
Les maraîchers de la paroisse St-Joseph Artisan remercient toutes les personnes qui ont données bénévolement et très généreusement du temps et de l'énergie pour la réalisation de ce BRUNCH.

**NOUVELLE ADMINISTRATION**  
Dépanneur **ROGER LALONDE** ENR.  
64, rue NICHOLSON VALLEYFIELD  
373-6083  
SOYEZ SERVIS AVEC LE SOURIRE  
Maintenant dépositaire de bière et vin

**UN CONCEPT À VOTRE MESURE!**  
«Nouvelle cuisine», c'est la possibilité d'avoir chez soi une cuisine moderne à la mesure de son budget. Créez vous-même l'ambiance où vous cuisinerez.  
Finie la peinture à l'intérieur des armoires. Enfin, chez vous, des portes ajustées et des tiroirs qui glissent bien.  
«Nouvelle cuisine», une cuisine parfaite, à votre goût et selon vos moyens.

**Atelier des Érables**  
34b, rue des Érables Valleyfield  
Tél. 371-3239  
**nouvelle cuisine**

*La Féerie de Noël*  
**Une Invitation Personnelle**  
Lise Leblanc et son personnel vous invitent personnellement à venir admirer et essayer la toute nouvelle collection hiver 1984-1985.  
Vous pourrez également participer au tirage de 5 bons d'achats\* totalisant 1,000,00\$  
Avec tout achat chez *Féminin Pluriel* vous obtenez la chance de vous mériter soit un bon d'achats de 500,00\$, un de 200,00\$ ou 1 des 3 d'une valeur de 100,00\$  
Le tirage s'effectuera samedi le 22 décembre 1984 à 15 heures à la boutique  
C'est notre façon de nous de vous dire MERCI pour votre encouragement. Souhaitez  
**Joyeuses Fêtes**  
avec un article signé  
*Féminin Pluriel*  
**La Boutique FÉMININ PLURIEL**  
67 ALEXANDRE VALLEYFIELD 371-7900  
(En face de la Brasserie Bellevue et voisin de Rona R. Gendron)  
P.S. Nous emballons vos cadeaux gratuitement

**DEPARTS SPECIAUX POUR JANVIER**

|  |  |
|--|--|
| <b>ILES MARGARITA</b><br>Hotel Bella Vista<br>2 semaines à partir<br>Départ 2 janvier 85<br><b>\$679. CAN</b>                      |  |
| <b>ACAPULCO</b><br>Hotel Acapulco Sol<br>2 semaines à partir<br>Départ 5 janvier 1985 (Transferts non inclus)<br><b>\$699. CAN</b> |  |
| <b>IXTAPA</b><br>Hotel Castel Palmar<br>2 semaines à partir<br>Départ 5 janvier 1985<br><b>\$729. CAN</b>                          |  |
| <b>PUERTO PLATA</b><br>Hotel Villas Doradas<br>2 semaines à partir<br>Départ 6 janvier 85<br><b>\$699. CAN.</b>                    |  |
| <b>MANZANILLO</b><br>Hotel Club Maeva<br>1 semaine à partir<br>Départ 7 janvier 1985<br><b>\$659. CAN</b>                          |  |
| N.B.: Tous ces prix sont pour occupation double et incluant avion, hôtel et transferts.  |  |

**SPECIAL POUR ETUDIANTS**

|  |  |
|--|--|
| <b>CANCUN</b><br>Hotel Auberge de Jeunesse directement sur la plage<br>2 semaines à partir de<br>Départ 4 janvier 1985<br><b>\$499. CAN</b><br>Avion, transferts, hôtel inclus |  |
| <b>ACAPULCO</b><br>Hotel Acapulco Sol<br>2 semaines à partir<br>Départ 5 janvier 1985 Avion-Hôtel<br><b>\$599. CAN/</b><br>OCC./QUAD.  |  |

**ATTENTION**  
HEURES D'OUVERTURE  
Lundi, mardi, mercredi 10h à 17h30  
Jeudi, vendredi 10h à 21h  
Samedi 10h à 13h

**AGENCE DE VOYAGES GO**  
110 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-1331

**BOUTIQUE DU JOUET**  
PROMENADES CENTRE-VILLE  
241 rue Victoria, Valleyfield

Hey, les parents Noël approche!  
Venez voir Lise, elle a beaucoup de suggestions de cadeaux de Noël pour vos enfants.

LISE P. MOOJOKIND propriétaire

SERVICE PERSONNEL - SATISFACTION ASSURÉE - PRIX PLUS QUE COMPETITIFS

# la maison Besner

18 NICHOLSON VALLEYFIELD 373-8280

**DEPARTEMENT QUINCAILLERIE ET OUTILLAGE**

**climaloc ENSEMBLES DE PORTES**

Préparez-vous pour les temps froids isolez vos issues.

Chaque ensemble de porte comprend 5m (16.4') de coupe-froid, les vis ou les clous ainsi que les instructions détaillées.

**ISOLEZ VOUS CONTRE LE FROID**

**Supercrylic**

SPECIAL 3.19 CAISSE 33.77

10694 Brun SPECIAL 9.49  
10695 Blanc  
Coupe-froid à ressorts ajustables de vinyle.

**FUSIL SPECIAL 1.99**

**SUPPORTS SPECIAL 2.79**

DB860 SUPPORTS À CHEVALET - EXTRA ROBUSTE.

**SACS À ORDURES 30"x37" SPECIAL \$1.89**

**ETAU N° 100 REG.: 29.95 SUPER SPECIAL \$19.95**

**POUBELLE 2879P SPECIAL 10.99**

Rég. 15.89

**SEAU SPECIAL 2.49**

2963 Seau à nettoyage

**1400 Plateau pour bottes SPECIAL 4.39**

27 1/2"x17 1/2" SPECIAL

**DEPARTEMENT DE ... L'ELECTRICITE**

**A.H. BESNER LUMINAIRE**

Faites circuler l'air chaud

**68.00**

**BIONAIRE HUMIDIFICATEUR ULTRASONIQUE BIONAIRE 200**

REG. 249.00 SPECIAL 223.88

**HUMIDIFICATEUR Régulier 159.95 SPECIAL 147.88**

**TELEFUNKEN 599.00**

REGULIER 569.00 SPECIAL 399.95

**VIDEO CASSETTE VHS Télécommande**

**5070 20" Régulier TÉLÉCOMMANDE**

NOTRE ENVIRONNEMENT EST PLUS PROPRE GRÂCE À BIONAIRE

Les purificateurs d'air/ioniseurs à haut rendement de Bionaire sont silencieux. Ils éliminent de façon continue jusqu'à 99% des particules de fumée, de pollen et de poussière, avec une rapidité et une efficacité étonnantes. Cette gamme perfectionnée de purificateurs d'air/ioniseurs a été conçue avec soin pour fonctionner efficacement et pratiquement sans entretien. Il existe un modèle Bionaire pour toutes les grandeurs de pièces, de plus, nos appareils s'harmonisent à tout décor.

Visitez A.H. Besner, une maison de chez-nous où on vous offre un vaste choix de produits de qualité, de très bons prix et un service rapide, efficace et courtois. Tout cela, c'est une tradition pour nous depuis 1901...

**DEPARTEMENT DE LA PLOMBERIE**

**ÉVIER ACIER INOXYDABLE STEEL QUEEN**

Modèle QL202 20" x 20 1/2" 3 ou 4 trous. 1 crépine incluse 49.77

**CABINET DE DOUCHES TOUT PLASTIQUE**

Complète incluant: Égout, tringle, crochets, robinets, savonnières, pomme de douche Blanc.

21 x 17" (533x432mm) robinetterie 4" entre-axes (102mm) 1-306  
30" x 30" Spé. 102.77  
32" x 32" Spé. 110.77

MODELE NO. 2500

Rég. 39.00 SPECIAL 24.77

Robinet sans rondelle

Robinet non inclus 36.77 SPECIAL

Rég. 59.00 SPECIAL 41.77

MODELE NO. 100

Rég. 65.95 SPECIAL

Nous vous environnons de beauté.

**Vente de peinture intérieure**

Peinture au latex acrylique semi-lustré 12.75 4 LITRES

Tons foncés un peu plus cher.

**399** Pinceau pour fenêtres, de première qualité.

**389 (240mm)** Offre spécial ensemble de rouleau 9 1/2"

**289** Manche pour rouleau durable 9 1/2" (240mm)

Une réputation de qualité. Dans la plus pure tradition de la beauté.

**MASKING TAPE Special 1.19**

**Besner PEINTURES**

**sports experts**

A L'ACHAT DE SKIS

**TECNO-PRO**

OBTENEZ VOS **Bottes Gratuites**

25% DE REDUCTION SUR LES POLES "PRESTIGE"

**Fixations Salomon 647 ou 647L. P.S.M. 129.99**

**Ski Tecno-Pro Équipe.** Construction bois, lamine epoxy, fibre de verre avec carre métallique supérieure et base transparente imprimée. 170 à 200 cm. P.S.M. 259.99

**PRIX SPÉCIAL 259.00** pour l'ensemble

**Bottes Tecno-Pro Turbo.** Coque en PU, avec 3 boucles ajustables, chausson stretch Pointures: 6 à 12. P.S.M. 169.99

**PRIX SPÉCIAL 299.00** pour l'ensemble

**Bottes Tecno-Pro Jet.** Coque en PU, avec languette pivotante, 3 boucles et chausson stretch Pointures: 6 à 12. P.S.M. 149.99

**PRIX SPÉCIAL 124.00**

**PRO-SERVICE**

Consultez nos experts pour l'entretien et la réparation de votre équipement de ski.

**CERTIFICATS-CADEAUX**

Des certificats de \$5 à 100\$ sont disponibles dans tous nos magasins. Une excellente idée cadeau.

# ÇA S'PNEU-TU ?



**PNEUS USAGES À NEIGE**  
A PARTIR DE **10\$**

**PNEUS B.F. Goodrich**  
4 SAISONS T.A.  
**45% D'ESCOMPTE**

**PNEUS MICHELIN**  
15 POUÇES M + S  
**35% D'ESCOMPTE**

**PNEUS PIRELLI 40% D'ESCOMPTE**  
**D'HIVER**  
**ROGER GAGNIER AUTO**  
PROPRIÉTAIRE DE 4 FRANCHISES DE PNEUS  
243 DUFFERIN VALLEYFIELD 373-4194

Code du travail, construction, loi 42

## Trois dossiers primordiaux pour le ministre du Travail

par Marthe Martel.

Le ministre du travail Raynald Fréchette a fait état des principaux dossiers dont s'occupe son ministère, lors de l'intervention qu'il a effectuée à l'hôtel de ville de Valleyfield, devant des travailleurs et des employeurs de la région.

Le ministre a indiqué que le but de sa visite était de

prendre connaissance des préoccupations de la population. C'est dans ce but qu'une période de questions d'une demi-heure était allouée à l'assistance après son court discours.

Le ministre Fréchette a mentionné que son gouvernement travaillait à changer le Code du travail, lequel fait l'objet d'amendements, chaque année, depuis 1964. C'est ainsi qu'une commission parlementaire itinérante a été formée qui ira recueillir sur place les suggestions, a-t-il indiqué. Il a ajouté que cinq régions avaient déjà été visitées et qu'en décembre, 300 groupes auront été entendus. Cette commission



Une période de questions a été réservée pour les représentants syndicaux et employeurs de la région. (Photo Le Soleil Jacques Smith)



Le ministre Fréchette a fait état des principaux dossiers traités par son ministère présentement. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

est présidée par le juge Beaudry. Un autre dossier qui préoccupe le ministre du Travail, c'est celui de la construction. M. Fréchette a indiqué que l'on voulait faire en sorte que le gouvernement se retire des relations de travail dans la construction de même que de d'autres domaines dans lesquels

il a dû intervenir jusqu'à présent. "On veut remettre aux parties l'administration de leurs activités économiques" a-t-il commenté. Le ministre a ensuite parlé du projet de loi 42 sur les accidents du travail et les maladies industrielles. Il a indiqué que cette loi, axée sur la "réparation" fait suite à la Loi

17 axée sur la prévention. De plus amples renseignements sur l'intervention du ministre concernant le projet de loi 42 sont données dans un autre article publié dans la présente édition. **LES QUESTIONS** Les questions de l'assistance, suite à l'exposé du ministre, ont porté principalement sur le projet de

loi 42 et ont été formulées par des travailleurs. Une travailleuse du CLSC, Mme Monique Barrette, a demandé au ministre s'il était au courant qu'à Valleyfield on envoyait chez le psychiatre des travailleuses qui portaient plainte pour harcèlement sexuel. Elle a déclaré au ministre qu'elle même

et d'autre part la plupart des autres travailleuses du CLSC avaient contribué à faire élire son gouvernement, qu'elles n'avaient jamais mangé autant de claques dans la face" que depuis que ce gouvernement est en place. "On ne votera pas pour vous aux prochaines élections, les boss non plus, alors vous ne serez pas élu" a-t-elle lancé.

Mentionnons en terminant que le ministre Fréchette avait rencontré les représentants syndicaux d'Expro avant de se rendre à l'hôtel de ville. Il a semblé-t-il, être question des suites du Rapport Beaudry.

**Ben...  
c'est ça  
là!**

Venez faire votre tour au  
**RESTAURANT - BAR 20**  
**TOUTE NOUVELLE SALLE À MANGER**  
sous l'œil attentif du chef Mylaine et de l'hôtesse Juliette  
On vous offre le menu à la carte du mercredi du dimanche à compter de 17:00 heures  
**LE BAR 20**  
61, RIVIERE DELISLE COTEAU DU LAC  
Sortie 17 Nord Autoroute 20 763-2703

# 3 façons de vous aider.

- 1. Consultant**  
Nous pouvons vous conseiller pour la mise sur pieds d'une campagne de publicité efficace. Vous obtiendrez de meilleurs résultats pour chaque dollar investi.
- 2. Graphiste**  
N'hésitez pas à faire appel à un professionnel de la création graphique. Notre portefeuille de réalisations saura vous convaincre de notre talent.
- 3. Atelier de montage**  
Nous avons en mains tous les outils pour effectuer les travaux: photocomposeuse dotée d'un micro-ordinateur, caméra de reproduction, etc...



Publicité et conception graphique  
35<sup>e</sup>, rue Ellice, Valleyfield (Québec), J6T 1E1  
Tél. 371-7113

La campagne de souscription est lancée

## La Ferme des enfants: un rêve qui se réalise

par Johanne Morrisseau

La Ferme des enfants de Ste-Martine devient de plus en plus une réalité, après trois années de durs labeurs où l'espoir et le désespoir se relayaient à tour de rôle, la Corporation de la Ferme des enfants a fièrement annoncé en conférence de presse vendredi dernier le début de sa campagne de souscription. "Maintenant que les municipalités de Ste-Martine et de St-Paul de Châteauguay sont prêtes à endosser le projet, a indiqué M. Aïdège Sincennes président de la Corporation, nous sommes assurés d'avoir l'ex-cole d'agriculture de Ste-Martine pour réaliser notre projet." Mais reste toujours la réponse des gouvernements, qui se fait attendre, pour recevoir le feu vert. "La Corporation s'engage à assumer au moins 40% du coût global du projet évalué à 443,750,50\$ et on espère que cet effort considérable va inciter les divers

intervenants à faire leur part pour activer la réalisation du projet." Selon M. Sincennes, c'est en démontrant l'intérêt des gens pour le projet que ce dernier pourra être réalisé au plus tôt. "C'est pourquoi nous demandons la participation de toute la population du Sud-Ouest à nous aider dans la campagne de souscription." Pour faire leur part, dans la campagne de souscription les gens peuvent faire des dons d'argent, mais ils peuvent aussi s'impliquer à titre de bénévoles comme souscription volontaire pour le bénéfice de la Ferme des enfants. "Les gens peuvent être bénévoles pour une heure par semaine, pour deux jours, pour deux semaines, libre à eux, mais ils viennent nous aider à la Ferme soit pour rénover, peindre, etc..." Et toutes personnes voulant faire des dons d'animaux, de cultures, d'équipements pouvant servir à la Ferme sont grandement invitées à le faire. Donc la campagne de souscription est lancée pour amasser des dons monétaires et de services, et grâce au succès qu'une telle campagne peut connaître, la Ferme des enfants va vivre pour l'amour des enfants.

La Ferme des enfants de Ste-Martine va recevoir les élèves des commissions scolaires du Québec âgés de 5 à 14 ans qui viendront et passer une semaine d'immersion en agriculture. Durant l'été, la Ferme va servir de camp de vacances des plus instructives. "C'est pour l'amour des enfants que le projet a vu le jour, souligne M. Sincennes, grâce à l'initiative de M. Roger Cantin. Des fermes de ce genre existent présentement aux Etats-Unis et en Europe, et ça marche très bien. Les enfants adorent les animaux, pourquoi ne pas leur donner la chance de vivre l'expérience de l'agriculture, au moins



Lors du lancement de la campagne de souscription pour la Ferme des enfants nous retrouvons: (à l'avant) Messieurs Maurice Gendron, Michel Maril, Raymond Martin et Victor Beaudoin. (à l'arrière) M. Richard Gervais, M. Gaston Simon, M. Aïdège Sincennes, Mme Marcelle Petticlerc, M. Gérard Laberge maire de St-Paul et M. Roger Cantin. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

une fois dans leur vie." Avec la Ferme des enfants de Ste-Martine, le rêve des petits et même des plus grands va se réaliser. Pour que ce rêve se réalise au plus vite, la Corporation de

la Ferme vous invite à participer à la campagne de souscription. Pour plus de renseignements ou pour envoyer vos dons: La Ferme des enfants, case postale 535, Ste-Martine (Québec) J0S 1V0

### Les jeunes philatélistes de Soulanges se distinguent

par Normand Morand.  
Les jeunes philatélistes de Soulanges se sont encore une fois illustrés récemment lors de l'Exposition philatélique nationale qui se déroulait à Montréal, plus précisément à la Place Bonaventure. Pour participer à cet événement d'envergure nationale, il fallait au moins avoir gagné une médaille d'argent dans un concours provincial ou

régional. Les plus beaux travaux se retrouvaient donc à cette exposition et la compétition était vive. Le Club Jeunesse Philatélique de Coteau du Lac avait délégué treize participants et de ce nombre, onze ont mérité des médailles de bronze, bronze argenté et argent. Le club de Les Cèdres a rapporté cinq médailles, celui de St-Zotique quatre et celui de St-Clet deux.

Le talent des jeunes philatélistes de Soulanges a donc été reconnu et ils ont été d'excellents ambassadeurs pour le Québec. Notons que la prochaine exposition philatélique provinciale se tiendra à Coteau du Lac les 26, 27 et 28 avril 1985. Déjà l'organisation est en oeuvre et les membres du Club Optimiste local y travaillent très fort.

### Goodyear: bataille sur le droit de grève

par Marthe Martel.  
Pour employer une expression chère aux travailleurs d'expro, disons que "la guerre des nerfs" est commencée chez Goodyear, dans le cadre des négociations devant mener à la signature d'un nouveau contrat de travail. Le syndicat avance que le droit de grève et de lock-out sera acquis le 15 janvier, soit 90 jours après la réception par le ministre du Travail de l'avis de négocia-

tions, comme le prévoit le code du travail. La compagnie pour sa part considère que le droit de lock-out ou de grève est acquis depuis hier, le 6 novembre. Dans un mémo adressé aux employés, Goodyear signale qu'il y a eu erreur dans l'article du Soleil intitulé "Expro et Goodyear: un hiver mouvementé" paru le 24 octobre et que le droit de grève et de lock-out n'est pas le 15 janvier tel que

mentionné mais bien le 6 novembre" suivant les prévisions du Code du travail et d'une entente entre l'employeur et l'Association des employés de la Goodyear". Entente ou Code du travail, tout est question d'interprétation et de rapport de force. Les semaines à venir diront comment sera tranchée la question. Mentionnons que les travailleurs de la production doivent se réunir en assemblée générale dimanche

# Boucherie Michel enr.

**SPECIAUX DE LA SEMAINE**

- COTELETTES DE LARD (AVEC L'OS) **2.19 Lb**
- JAMBON TOUPIE (DESSUS) **2.69 Lb**
- ROTI DE LARD (FILET) **1.89 Lb**
- PATTES DE LARD **.79 Lb**
- LARD HACHE MAIGRE **1.79 Lb**
- SAUCISSES HOT-DOG TAILLEFER **1.69 DOUZ**
- BACON MAISON **1.69 Lb**
- BISCUITS EN VRAC **1.69 Lb**

REAL DESROSIERES propriétaire  
**405 BOULEVARD DU HAVRE VALLEYFIELD 373-7174**

## PENSION POUR PERSONNES ÂGÉES

Reste quelques places à votre service



NORMAND MALTAIS CO-PROPRIÉTAIRE



EDGAR MALTAIS CO-PROPRIÉTAIRE

Notre chez-nous sera votre chez-vous et nous vous accueillerons avec amour.

# LA VILLA DU REPOS

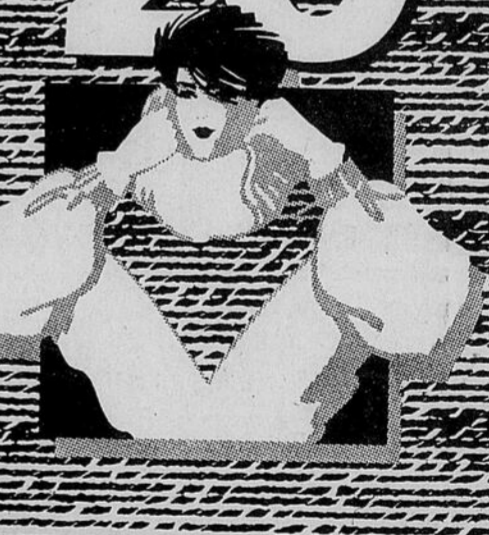
(ANCIENNEMENT LA VILLA PAUL-MARIE)

490 CHEMIN DU FLEUVE COTEAU DU LAC **763-2494**

# PINGOUIN

DERNIÈRE CHALEUR AVANT LES GRANDS FROIDS

# -20%



SUR TOUS LES FILS À TRICOTER PINGOUIN EN MAGASIN

**DU 5 AU 17 NOVEMBRE**  
DANS TOUTES LES BOUTIQUES PINGOUIN ET CHEZ LES DÉTAILLANTS PARTICIPANTS

MICHELINE DROUIN, prop.  
**40 rue ST-LOUIS**  
**371-3538**  
VALLEYFIELD



**Nous sommes maintenant situés au 298 Jacques-Cartier**



YOLANDE JOANNISSE PROPRIÉTAIRE

**CARTES DE MEMBRE DISPONIBLES 3 MOIS, 6 MOIS OU 1 AN**


**NOUVEAU DECOR NOUVELLE AMBIANCE**

**SALON DE BRONZAGE SOLEIL 117**

298 Jacques-Cartier Valleyfield 371-9271

**CENTRE D'HORLOGERIE ET DE BIJOUTERIE DE VALLEYFIELD INC.**  
618 BLVD. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD, 373-9935

**RÉMI CARRIÈRE**  
**PROFITEZ DE NOS SPECIAUX DE FIN DE SEMAINE**



# Valleyfield confie la vente de son emblème à un entrepreneur



**Ben... cé ça là!**

par Normand Morand.  
Suite à la décision de l'Écomusée les Deux-Rives de ne plus s'occuper de la vente des articles promotionnels de la ville de Valleyfield, cette dernière a décidé de confier ce droit de commercialisation à un entrepreneur.

commercialiser l'emblème de la ville de Valleyfield en vendant divers articles promotionnels (crayons, plaques, chandails, etc.)

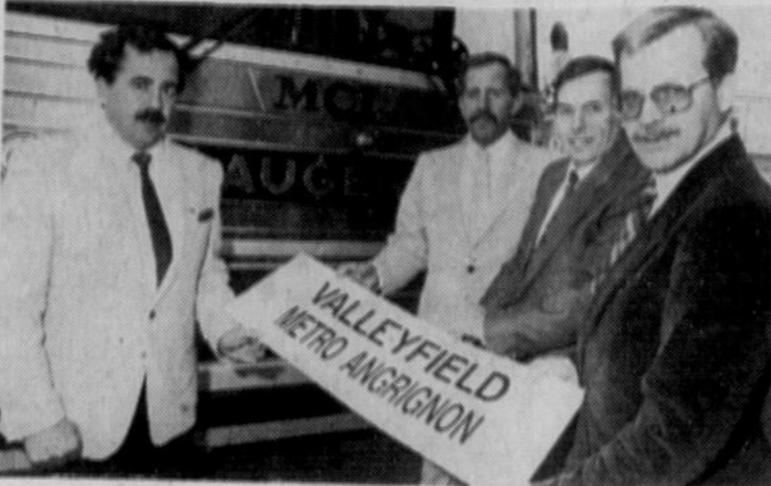
Le contrat sera d'une durée de trois ans et il débutera le 1er janvier prochain.

Un avis public à cet effet est publié dans la présente édition du SOLEIL.

L'entrepreneur choisi aura la tâche de

Dans le protocole d'entente qui sera signé, la municipalité et l'entrepreneur s'engagent à respecter certaines conditions fixées au préalable.

# Depuis lundi Les autobus Auger desservent le Sud-Ouest



Les frères Auger de la firme du même nom apparaissent en compagnie du conseiller Gilles Brisson et du maire Tinus Mooijekind. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Le dossier du transport en commun dans le Sud-Ouest est réglé. Depuis lundi 5 novembre, les autobus de transport Léo Auger assurent la liaison du corridor Montréal - Valleyfield.

Une récente entente est, en effet, intervenue entre le Conseil inter-municipal de transport du Sud-Ouest (CITSO) et le transporteur privé en vue de desservir ce corridor pour les trois prochaines années.

Cinq autobus assument maintenant la navette entre Valleyfield et le terminus Angrignon aux heures de pointe. Les départs de Valleyfield se font à toutes les heures du Terminus Barrette à partir de 5h15 jusqu'à minuit et demie.

En dehors des heures de pointe, les passagers peuvent

aussi descendre au Complexe Desjardins. Différents points de débarquement au centre-ville seront éventuellement offerts en fonction des besoins exprimés par les usagers. Le coût d'une carte mensuelle inter-zone est maintenant fixée à 75\$. Quant au prix d'un aller simple, il est de 2,70\$. Ces tarifs représentent donc une économie de 10% par rapport au tarif antérieur.

Les véhicules employés par la firme Auger sont des autobus de type interurbain (Prévost). Une période de rodage sera évidemment nécessaire pour analyser les besoins et le fonctionnement des nouvelles lignes. Toutefois, les citoyens qui désirent avoir plus de renseignements sur les départs peuvent consulter l'horaire affiché au Terminus Barrette.

# Les Résidences Le Tremplin

**BUTS ET OBJECTIFS**  
Projet d'hébergement pour personnes déficientes mentales adultes. Pour certains ce sera le tremplin entre le foyer familial et le foyer supervisé par des personnes responsables.

**SERVICES OFFERTS**  
Pour les personnes des régions de Beauharnois, Huntingdon, Soulanges et de Valleyfield.

**PRIORITES 1984-1985:**  
La mise en chantier des résidences jumelées, (pour hommes et femmes) L'engagement du personnel - L'entrée des stagiaires et le développement de leur potentiel.

Thérèse Parreault 371-249.

A la semaine prochaine pour le communiqué du "Club des Auteurs"

## BOUCHERIE CHAMPLAIN

49 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3141

CHRISTIANNE BRISSON MICHEL BRISSON

### VENTE COUPE FRANÇAISE

|   |   |  |
|---|---|--|
| ROTI DE COTES CROISEES<br>2.89 LB 6.37 KG | ROTI DU ROI<br>2.49 LB 5.49 KG          | FROMAGE RIVIERA<br>BLANC OU JAUNE<br>2.69 LB<br>5.93 KG  |
| STEAK TOURNEDOS<br>2.99 LB 6.59 KG        | STEAK CHATEAUBRIAND<br>3.49 LB 7.69 KG  | JAMBON CUIT TRANCHE<br>2.29 LB<br>5.05 KG                |
| FONDUE CHINOISE<br>3.69 LB 8.13 KG        | FONDUE BOURGUIGNONNE<br>3.39 LB 7.47 KG | SMOKED MEAT OIL DE RONDE<br>3.69 LB<br>8.13 KG           |
| BOEUF EN CUBES<br>2.29 LB 5.05 KG         | BOEUF HACHE MAIGRE<br>1.99 LB 4.39 KG   | CONGELATEUR Fesse de porc complète<br>1.39 LB<br>3.06 KG |

**VRAC:**

|                                 |  |
|---------------------------------|--|
| SUCRE À GLACER<br>.39 LB .86 KG | NOIX DE COCO MEDIUM<br>1.79 LB 3.95 KG |
|---------------------------------|--|

Spéciaux en vigueur jusqu'au samedi 17 heures. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

## VENTE 5<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE

DU 7 AU 31 NOVEMBRE

# VALLEYFIELD ENR.

25 Nicholson, Valleyfield (Québec), Canada  
J6T 4M5 — Tél. 1 (514) 373-9346  
André Villeneuve, prop.

### ENSEMBLE DE TRAINS ELECTRIQUES

Modèle N°: 1035 Rég. \$52,95 **Spécial: \$39.95**

|   |   |
|---|---|
| <b>PISTE DE COURSE STROMBECKER MONT TREMLANT</b><br>Rég. \$69.95<br><b>Spécial: \$54.95</b> | <b>PISTE DE COURSE MONACO SUPER VOIE</b><br><b>Spécial: 119.95</b>      |
| <b>ENSEMBLE MONO-TOOL À VITESSE VARIABLE</b><br><b>Spécial \$139.95</b>                     | <b>RADIO CONTROLE FUTUBA 2 CANAUX 2 SERVOS</b><br><b>Spécial 109.95</b> |

**15% rabais sur modèles à coller en plastique**

**15% de rabais sur casse-tête**

**NOUVEAU CASSE-TÊTE 12,000 PIÈCES**  
**Spécial \$139.95**

**FUSIL À PEINTURER BADGER**

**CHOIX D'OUTILS MINIATURES**

**CHOIX DE PILES**

VISA PLAN DE MISE DE COTE MasterCard

## A partir du 15 novembre Le stationnement est interdit la nuit

A compter du 15 novembre prochain, les automobilistes devront prendre note que le stationnement des voitures dans les rues et places publiques est interdit la nuit. Selon le règlement municipal 852, l'ensemble des rues et stationnements publics devra être laissé libre de minuit à six heures afin que les équipes de déneigement puissent agir en tout temps.

Ce règlement sera en vigueur tout au long de la saison et ce, jusqu'au 15 avril prochain dans les limites de la ville de Valleyfield.

**SOUVENT IMITÉ... JAMAIS ÉGALÉ!**

## le soleil

CHACQUE SEMAINE **44,000 COPIES**

chez vous par la poste et par camélette dans 33 MUNICIPALITÉS

no.1 le soleil

Votre No.1 depuis 29 ans!

## AU BAS PRIX decoratèk

LA OÙ L'ON VEND MEILLEUR MARCHÉ QUE SON MARCHÉ!

### MINI VERTICAL

UNE TRIANGLE DE LUXE, ROBUSTE (2" x 1 1/2") EN ALUMINIUM ANODISÉ. À AJUSTEMENT AUTOMATIQUE TRÈS SILENCIEUX DE L'ORIENTATION DES LAMELLES. (NE PAS CONFONDRE AVEC LES PETITES TRIANGLES DE NOS CONCURRENTS.)

**GRAND SPÉCIAL SUR VERTICAUX 75" x 84" PORTES PATIOS**

VERTI-TOILE VEL-PELON

**\$49.95** Choix de 9 couleurs  
**\$39.95** Choix de 18 couleurs  
**P.V.C. \$49.95** Choix de 6 couleurs

PREMIÈRE QUALITÉ - 5 ans de garantie - tringles, supports, pesées incluses

**75% SUR TOUS NOS VERTICAUX**

|  |   |   |   |
|--|---|---|---|
| <b>TRIANGLES EN BOIS TRIS DÉCORATIVES</b><br>Tous formats et magasins...<br>Choix de 3 fins...<br>Rég. 79.99 <b>39.85</b><br>Double Rég. 89.99 <b>49.85</b><br>Liquen Rég. 109.95 <b>59.85</b> | <b>COUVRE-LITS PIQUÉS</b><br>coins arrondis lavables à la machine<br>Simple Rég. 79.99 <b>39.85</b><br>Double Rég. 89.99 <b>49.85</b><br>Liquen Rég. 109.95 <b>59.85</b>  | <b>HÔPITAL DE TOILES</b><br>La plupart des réparations à vos toiles de tentes sont faites pendant que vous attendez.<br>Voile polyester "CORNELLI" (144 po x 95 po) 1ère qualité <b>\$39.95</b> | <b>ENSEMBLES DE DOUVILLETES</b><br>SIMPLE <b>\$59.95</b><br>DOUBLE <b>\$69.95</b><br>REINE <b>\$74.95</b>   |
| <b>POLES DE BOIS</b><br>Choix de 5 couleurs <b>SPECIAL</b><br>4 pieds 7.95<br>6 pieds 11.95<br>8 pieds 15.95<br>12 pieds 23.95   | <b>RIDEAUX CROISÉS</b><br>100% polyester<br>Grandes 95 x 45 <b>\$12.99</b><br>124 x 63 <b>\$22.99</b><br>124 x 81 <b>\$24.99</b><br>183 x 63 <b>\$32.99</b><br>186 x 81 <b>\$34.99</b><br>246 x 63 <b>\$39.99</b> | <b>2800 RIDEAUX DE CUISINE</b><br>Rég. de \$29 à \$39<br>Choix de couleurs <b>\$19.95</b>   | <b>SPÉCIAL D'ÉCOULEMENT</b><br>Tant qu'il y a de l'eau<br>700 couvre-lits piqués, coins arrondis. Lavable à la machine. 100% polyester. De Guadalupe & Beauharnois<br>SIMPLE <b>\$49.95</b> <b>\$59.95</b> <b>\$69.95</b><br>Prix de détail suggéré: \$109 à \$129. |
| <b>RIDEAUX EN DENTELLES CINDY</b><br>144 x 95 Rég. \$144.95 <b>SPÉCIAL \$109.95</b><br>5 couleurs  | <b>DESCENTE DE BAIN</b><br>2 mcx <b>SPECIAL \$12.95</b>   | <b>DESCENTE DE BAIN 4 MORCEAUX</b><br>Rég. \$4.95 <b>SPECIAL \$20.95</b>  | <b>COUSSINS INDIENS</b><br>Rég. \$8.95 <b>\$4.95</b> ch.<br><b>VELOURS \$2.95</b> ch.   |

**40% DE RABAIS**

sur stores fabriqués en France

|  |   |  |
|--|---|--|
| <b>6834, 26 avenue Rosemont</b><br>336-3220  | <b>4247 Wellington</b><br>Verdun 787-9965                 | <b>283 St-Georges</b><br>St-Jérôme 432-3510                          |
| <b>3244 Masson</b><br>Montréal 722-1176      | <b>38 boul. des Laurentides</b><br>Laval 667-4573         | <b>398 Arthur Sauvé</b><br>St-Eustache 491-6442                      |
| <b>3899 Masson</b><br>Montréal 722-3144      | <b>3669 St-Jean</b><br>Galerie Blue Haven 620-8917        | <b>41-F Alexandre</b><br>Valleyfield 371-8994                        |
| <b>7573 St-Hubert</b><br>Montréal 271-4117   | <b>779 Galerie Taschereau</b><br>Greenfield Park 672-5197 | <b>1000 boul. Du Séminaire</b><br>Galerie Richefieu St-Jean 349-2727 |
| <b>12040 Lachapelle</b><br>Montréal 336-3220 | <b>200 boul. Brien</b><br>Repentigny 582-1360             | <b>1075 boul. Firestone</b><br>Galerie Joliette 759-2083             |

**PROCHAINEMENT ?**

## Miro-Vogue

PROMENADES CENTRE-VILLE

LES FÊTES COMMENCENT CHEZ-NOUS...

Le choix est à son meilleur PLAN MISE DE CÔTÉ

COIN VICTORIA-NICHOLSON 371-6892

# FINIES LES CONTRAVENTIONS



pourquoi payer 10.00\$  
de frais de stationnement  
(contravention) pour  
l'achat d'un stylo de .39¢  
Demandez le à IGA Vincent

GILLES BAZINET, PROPRIÉTAIRE

La Place du Centenaire,  
votre centre d'achats en  
plein coeur du centre-ville.

**EB** ÉQUIPEMENTS DE BUREAU  
ST-EUGÈNE (1979) INC.

LA SOLUTION:  
LE VASTE  
STATIONNEMENT  
DE LA PLACE  
DU  
CENTENAIRE

## Premier sur toute la ligne!

- 65 ESPACES DE STATIONNEMENT
- SERVICE COURTOIS ET RAPIDE
- PERSONNEL QUALIFIÉ
- PRIX IMBATTABLES
- ET PLUS ENCORE
- MARQUES DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
  - \* FACIT      \* SANYO      \* HASLER
  - \* PHILIPS   \* SAVIN      \* ETC.
  - \* OLYMPIA   \* BROTHER
- GAMMES DE PRODUITS COMPLÈTE
  - \* micro-ordinateurs   \* copieurs      \* appareils à dicter
  - \* imprimantes      \* caisses      \* calculateurs
  - \* dactylos      enregistreuses   \* etc.
- AMEUBLEMENT DE BUREAU
  - \* ARTOPEX   \* DECABOIS   \* ALLSTEEL
  - \* BCB      \* GLOBAL      \* ETC
- VASTE CHOIX DE PAPETERIES ET FOURNITURES DE BUREAUX

**EB** ÉQUIPEMENTS DE BUREAU  
ST-EUGÈNE (1979) INC.

14 Avenue du Centenaire   Valleyfield   371-3040





# VENEZ RÉALISER UN BON MARCHÉ!



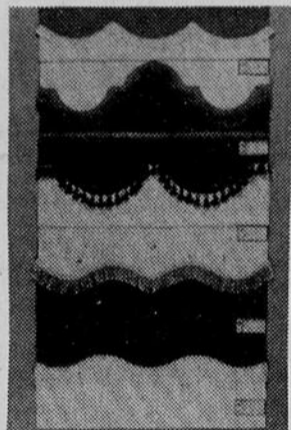
## GRANDE VENTE SPECTACULAIRE PRÉ-NOËL

### NOUS ÉCRASONS LES PRIX

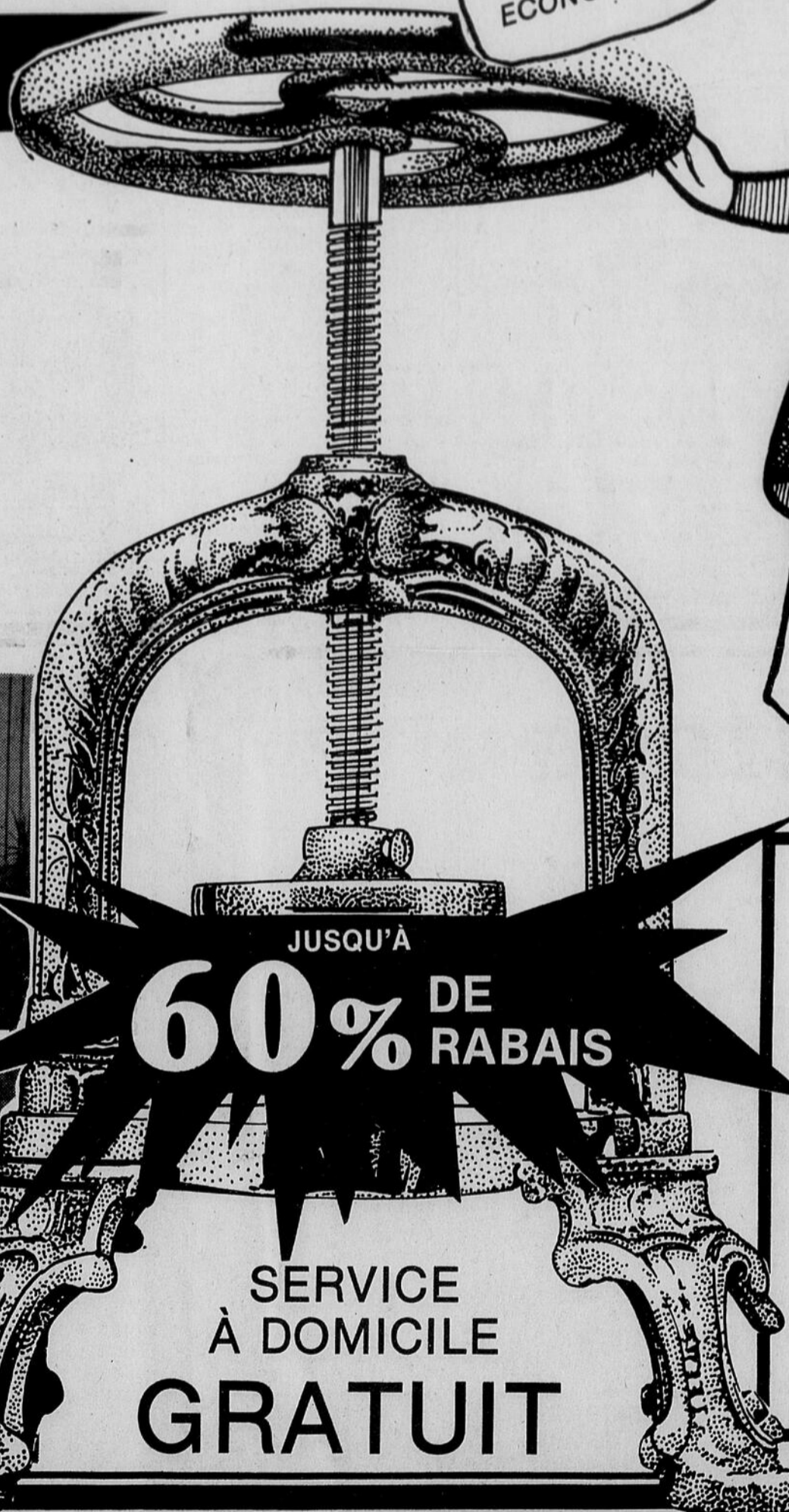
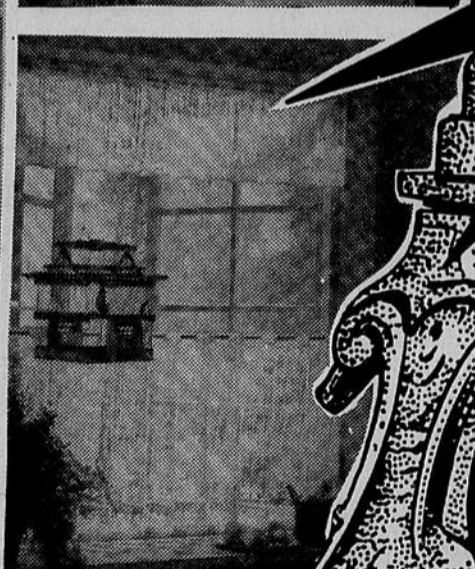
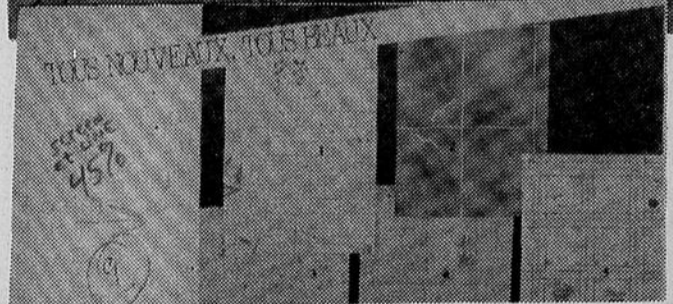
3 JOURS SEULEMENT

### 8-9-10 NOVEMBRE

VENEZ VISITER NOTRE NOUVEAU LOCAL



...PLUS GRAND POUR MIEUX VOUS SERVIR.



VENEZ REALISER UN BON MARCHÉ ET ECONOMISEZ!



# JUSQU'À 60% DE RABAIS

## SERVICE À DOMICILE GRATUIT

- COUVRES-LITS
- TOILES
- STORES VERTICAUX
- STORES HORIZONTAUX
- PAPIERS PEINTS
- RIDEAUX

1er ARRIVÉ!  
1er SERVI!

# Décor Dan

## 343 Chemin du Fleuve

### COTEAU DU LAC 763-2589

RESIDENTIEL-COMMERCIAL-INDUSTRIEL

*ent.*



DANIELLE MENARD  
propriétaire

**Jours** **PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**  
 C'est tellement mieux... c'est bien évident!

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIR, TOUS LES "WEEK-ENDS"

**COTTONELLE** PAPIER HYGIÉNIQUE  
 Couleurs assorties  
 Format 4 rouleaux **119**

**adieu coupons...**  
**PRIX SUR LE VIF**  
 Finis les coupons!  
 Désormais, tous les produits annoncés seront étiquetés à prix spécial: non "PRIX SUR LE VIF". Vous profitez des mêmes économies, mais aussi d'un service aux caisses plus rapide et efficace.

**Q-TIPS** COTON-TIGE  
 Format 400 **169**

**PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**  
 C'est tellement mieux... c'est bien évident!

**76 rue DUFFERIN**  
 (CENTRE COMMERCIAL VALLEYFIELD)  
 VALLEYFIELD 371-3333

Gilles Raymond, propriétaire

aussi  
**380 BOUL. HARWOOD, DORION 455-6141**

VISA  
 MasterCard

**Jours** **PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**

**PARAMETTE** VITAMINE C 500...  
 Paramette hautement concentrées en C Plus minéraux et minéraux essentiels  
 Format 80 **399**

**SURBEX-500** MULTIVITAMINES PLUS C  
 Format 100 **557**

**BIO-SANTÉ** Le Naturel à Son Meilleur  
 VITAMINE E 400 U.I. Format 100 **529**  
 VITAMINE C 500 mg Saveurs orange ou cerise Format 500 **299**

**VIAU** BISCUITS Viva, Venus ou Bantam  
 Format AU CHOIX **137**

**Jours** **PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**

**HYGIÈNE ET BEAUTÉ**

**ATRA ou TRAC II** CARTOUCHES A LAMES JUMÉLÉES  
 FORMAT BONI 10 + 2 **329**

**PEPSODENT** DENTIFRICE  
 Format 100 ml **.88**

**OIL of OLAY** LOTION DE BEAUTE 100 ML  
**519**

**2nd DÉBUT** CEF 1200  
 SPECIAL BONUS OFFER OFFRE DE PRIX SPÉCIALE  
 LOTION HYDRATANTE  
 Format 200 ml et CRÈME DE BEAUTE Format 15 ml **799**

**Jours** **PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**

**Forever Krystle** Le parfum inspiré du programme de télévision DYNASTIE  
 Présentez-vous au comptoir de la parfumerie pour recevoir un ÉCHANTILLON GRATUIT d'eau de toilette 1 ml de Forever Krystle

**BYE THE SEA** THON PALE ENTIER  
 Format 92 g **.59**

**OVATION** BÂTONS ENROBÉS DE CHOCOLAT NOIR  
 Saveurs de menthe ou d'orange  
 Format 125 g **249**

**Yves Beaulieu** BROUSSE CHAUFFANTE ÉLECTRIQUE  
 De luxe baril moyen 1/4" Fil pivotant Modèle #DH-41  
 GARANTIE 6 MOIS **599**

**BIC** STYLOS À BILLE BLEU À POINTE FINE  
 Emballage de 3 stylos **.49**

**Jours** **PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**

**EN VELETTE CETTE SEMAINE**

**WISK** DÉTERSIF LIQUIDE Pour la lessive  
 Format 3 litres **569**

**PHILLIPS' LAIT DE MAGNÉSIE** Saveurs de menthe ou régulière  
 Format 350 ml **159**

**VASELINE** GELÉE DE PÉTROLE  
 Format 250 g **239**

**PLANTERS** ARACHIDES COCKTAIL Régulières ou sans sel  
 Format 350 g AU CHOIX **219**

**SELSUN BLEU** SHAMPOING ANTIPELLICULAIRE Sec, gras ou normal  
 Format 200 ml **379**

**BABY'S OWN** SAVONS POUR BÉBÉS  
 FORMAT BONI 3 + 1 **.99**

**Jours** **PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**

**HYGIÈNE ET BEAUTÉ**

**MODELING ou VOLUTIS** PERMANENTE MAISON DE L'ORÉAL AU CHOIX  
**399**

**BIC** RASOIRS JETABLES POUR PEAU SENSIBLE (ORANGE) OU RASAGE NORMAL  
 Format 12 AU CHOIX **149**

**CLAIRESSE** "CLAIROL" SHAMPOING COLORANT Couleurs assorties  
 Format 12 **469**

**ULTRA BALANCE** SHAMPOING HYDRATANT Pour cheveux secs, normaux ou gras  
 FORMAT BONI 350 ml - 100 ml **269**

**JERGENS** SAVON DE BEAUTÉ  
 FORMAT BONI 4 + 1 **109**

**Jours** **PHARM-ESCOMPTE JEAN COUTU**

**Personnelle** PLUS DE 400 PRODUITS

**POUDRE POUR BÉBÉS** "PERSONNELLE" PROTECTION DOUCE  
 Format 650 g **249**

**SERVIETTES HUMIDES** Douces à distribution continue avec lanoline "PERSONNELLE"  
 Format 180 **259**

**PARFUM DÉSODORISANT** AVEC ATOMISEUR FRAGRANCES Chypre Fleurs printanières ou Musk  
 Format 100 ml **199**

**RINCE-BOUCHE ET GARGARISME**  
 Format 750 ml **229**

**La journée du diabète** parrainée par l'Institut éducatif Ames

date: Jeudi 29 novembre 1984, de 9 h à 17 h  
 lieu: Pharmacie Jean Coutu  
 Le Centre d'auto-surveillance Ames de votre région  
 76, rue Dufferin, Valleyfield  
 371-3333

vous pourrez entre autres: Obtenir gratuitement de la documentation sur le diabète. Apprendre à mesurer votre glycémie

**"LES MERCREDIS ENOR"**

pour les gens de 65 ans et plus

sur présentation de votre carte d'assurance-malade (carte-santé) nous vous ferons un

A LA PHARMACIE SEULEMENT SAUF SUR TABACS ET SPÉCIAUX

ESCOMPTE de **10%** sur vos achats

**OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES WEEK ENDS**